

**IRAUPEN LUZEKO ALDI BATERAKO  
ENPLEGUA EGONKORTZEKO  
SALBUESPENEZKO DEIALDIAREN OINARRI  
ESPEZIFIKOAK, 20/2021 LEGEAREN 6. eta 8.  
XEDAPEN GEHIGARRIETATIK  
ERATORRITAKOA eta ADMINISTRAZIO  
BEREZIA ESKALAKO TEKNIKARIAK  
AZPIESKALARI DAGOKIONA**

**BASES ESPECIFICAS DE LA  
CONVOCATORIA DEL PROCESO DE LA  
CONVOCATORIA EXCEPCIONAL DE  
ESTABILIZACIÓN DE EMPLEO TEMPORAL  
DE LARGA DURACIÓN DERIVADO DE LAS  
DISPOSICIONES ADICIONALES 6ª Y 8ª DE  
LA LEY 20/2021, CORRESPONDIENTE A LA  
SUBESCALA TÉCNICA DE LA ESCALA  
ADMINISTRACIÓN ESPECIAL**

**1. – Deitutako plazak.**

ADMINISTRAZIO BEREZIA eskalako Teknikariak azpieskalako Erdi mailako teknikariak klaseko Itzultzaile plazarako deialdia egiten da, txanda irekiz, honako honen arabera:

**1.– Plazas convocadas.**

Se convoca para una plaza correspondiente a la subescala Técnica de la Escala de ADMINISTRACIÓN ESPECIAL, clase Técnicos medios, para cubrir el puesto de Traductor/a por el turno libre:

PLAZA KOPURUA <i>NÚMERO DE PLAZAS</i>	LOTUTAKO LANPOSTU KOPURUA <i>PUESTOS DE TRABAJO ASOCIADOS</i>	EZAUGARRIAK (hizkuntza-eskakizuna, derrigortasun-data, Destino Osagarria, Berariazko Osagarria, betekizun espezifikokoak, etab.) <i>CARACTERÍSTICAS (perfil lingüístico, fecha preceptividad, CD, CE, requisitos específicos, etc.)</i>
1	Itzultzailea/ <b><u>Traductor</u></b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Destino Osagarria /Compl. destino: 17</li> <li>• Berariazko Osagarria/Complemento especif: 16.023,62 euro urtean</li> <li>• Titulazio Taldea/Grupo de titulación: A2</li> <li>• Eskakizunak/Requisitos: <ul style="list-style-type: none"> <li>i. Titulazioa: Diplomatura edo baliokidea <b><u>Titulación: Diplomatura o equivalente</u></b></li> <li>ii. Euskara: 4 HE derrigorrezkoa/ PL 4 Preceptividad vencida.</li> </ul> </li> </ul>

**2– Parte hartzeko baldintzak.**

2.1. – Plazak lortu nahi dituztenek oinarri orokorretako 2. paragrafoan izaera orokorrezkin ezarritako baldintzak bete beharko dituzte.

2.2. – Deialdietan izena emateagatiko tasaren zenbatekoa honako hau da: 20,65 euro

2.3. – Oinarri orokorretako 2. h) atalean xedatutakoari dagokionez, eskatzen den titulazioa da:

Diplomatura edo baliokidea den titulua.

**3. – Lanpostuak esleitzeko berariazko betekizunak.**

3.1. – Deialdi honen xede den lanpostua eskuratzeko 4. hizkuntza-eskakizuna bete

**2.– Requisitos de participación.**

2.1.– Quienes aspiren a las plazas deben cumplir los requisitos establecidos con carácter general en el apartado 2 de las bases generales.

2.2.– El importe de la tasa por la inscripción en las convocatorias para la selección de personal de plazas del subgrupo 20,65 euros.

2.3.– En relación a lo dispuesto en el apartado 2. h) de las bases generales, se exige la titulación de:

Titulación de diplomatura o equivalente.

**3.– Requisitos específicos para la adjudicación de puestos.**

3.1.– En el puesto de trabajo objeto de esta convocatoria es requisito de provisión el perfil

beharko da, derrigortasun-data igarota du eta.

Betekizun horiek oinarri orokorren 2. eta 8. oinarrietan ezarritakoaren arabera egiaztatu beharko dira.

#### **4. – Hautaketa-prozesua.**

Hautaketa-sistema lehiaketakoa izango da, eta bi (2) zati izango ditu:

4.1. Lehen zatia, lehiaketa: hautagaiek eskabidean alegatu eta egiaztatutako merezimenduak aztertu eta baloratuko dira, autobalorazio-sistemaren bidez, eta bakoitzari dagozkion puntuak esleituko zaizkio, merezimenduen baremoaren arabera. Deialdia arautzen duten oinarri orokorretan puntuazioaren arabera ordenatutako instantzia-kopurua bakarrik baloratuko da.

Lehiaketa ez da baztertzaileria izango, baina beharrezkoa izango da puntu guztien %25eko gutxieneko puntuazioa lortzea, oinarri orokorretako 10.2 oinarrian ezarritakoaren ondorioetarako.

4.2. Bigarren zatia: euskara-proba: nahitaezkoa eta baztertzaileria, lotutako lanpostuak 4. hizkuntza-eskakizuna du eta.

Nolanahi ere, maila horri dagokion euskararen ezagutza zehaztea eta egiaztatzea izango da proba.

Euskara Tituluen eta Ziurtagirien Erregistro Bateratuan egiaztatuta dagoenean, ez da egiaztatu beharko. Horretarako, parte-hartzaileak baimena emango dio berariaz Bergarako Udalarari erregistro horretan egiazta dezan.

Hala ere, erregistro horretan jasota ez dagoen baina azaroaren 9ko 297/2010 Dekretuaren arabera baliozkotutako beste edozein euskara-titulu edo -ziurtagiri aurkeztu egin beharko da (297/2010 Dekretua, azaroaren 9koa, euskara egiaztatzen duten tituluak eta ziurtagiriak baliozkotzeari eta horiek Hizkuntzen Europako Erreferentzia Marko Bateratuko mailekin parekatzeari buruzkoa).

4. hizkuntza-eskakizuna egiaztatu nahi dutenek, apirilaren 3ko 47/2012 Dekretuan xedatutakoaren babesean (47/2012 Dekretua, euskaraz egindako ikasketa ofizialak onartzeko eta euskarazko hizkuntza-titulu eta -ziurtagirien bidez egiaztatzenetik salbuestekoa), dagokion ziurtagiri akademikoa aurkeztu beharko dute.

lingüístico de euskera 4, puesto que tiene fecha de preceptividad vencida.

Los requisitos citados deberán ser acreditados de conformidad con lo establecido en la base 2 y 8 de las bases generales.

#### **4.– Proceso selectivo.**

El sistema de selección será el de concurso y constará de dos (2) partes:

4.1. Primera parte, el concurso: consistirá en el examen y valoración de los méritos alegados y acreditados por las y los aspirantes en la instancia, por medio del sistema de autovaloración, y se efectuará asignando a cada uno de ellos los puntos que le correspondan con arreglo al Baremo de méritos. Solo se valorará el número de instancias ordenadas por puntuación que se haya dispuesto en las bases generales que rigen la convocatoria.

El concurso no tendrá carácter eliminatorio, si bien será necesario obtener una puntuación mínima del 25% del total de puntos, a los efectos de lo establecido en la base 10.2 de las bases generales.

4.2. Segunda parte, prueba de euskera: de carácter obligatorio y eliminatorio por tratarse de puestos de trabajo con perfil lingüístico 4 de carácter preceptivo.

Consistirá en determinar y acreditar el conocimiento del euskera al referido nivel.

Cuando figure acreditado en el Registro Unificado de Títulos y Certificaciones de Euskera, no habrá que acreditarlo, para lo cual la persona participante autorizará expresamente al Ayuntamiento de Bergara a su comprobación en el citado registro.

No obstante, sí deberá aportarse cualquier otro título o certificado de euskera no incluido en dicho registro, pero sí convalidado de acuerdo al Decreto 297/2010 de 9 de noviembre, de convalidación de títulos y certificados acreditativos de euskera, y su equiparación con los niveles del Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas.

Quienes pretendan acreditar el perfil lingüístico 4 al amparo de lo dispuesto en el Decreto 47/2012, de 3 de abril, de reconocimiento de los estudios oficiales realizados en euskera y de exención de la acreditación con títulos y certificaciones lingüísticas en euskera, deberán aportar la certificación académica correspondiente. A estos efectos, únicamente se

Ondorio horietarako, ETZEB Euskara Tituluen eta Ziurtagirien Erregistro Bateratuan baliozkotu diren salbuespenak baino ez dira onartuko.

## **5. Hautaketa-prozesuaren kalifikazioa**

5.1. Lehiaketaren kalifikazioa merezimen-duen baremoaren arabera esleitutako puntuen baturak zehaztuko du (I. eranskina).

5.2. Bigarren zatia gai edo ez-gaitzat joko da derrigorrezko hizkuntza-eskakizuna duten lanpostuetarako hautagai diren pertsonentzat. Inolako hizkuntza-eskakizunik eskatzen ez denean, euskara jakitea merezimendutzat hartuko da.

5.3. Izangaien azken kalifikazioa hautaketa-prozesu osoan lortutako puntuazioen baturak zehaztuko du.

## **6. Lan-poltsa.**

Hautaketa-prozesu honetatik ez da enplegu-poltsarik sortuko.

## **7. Lehentasun-klausula aplikatzea.**

Euskal Funtzio Publikoari buruzko uztailaren 6ko 6/1989 Legearen 27.2 artikulua aplikatzeko, artikulua horretan aurreikusitako berdinketa hausteko klausula ez da aplikatuko, Teknikariak azpieskalan emakumeen azpiordezkaritzarik ez dagoelako.

reconocerán aquellas exenciones que se hayan validado en el RUTCE-Registro Unificado de Títulos y Certificados de Euskera.

## **5. Calificación del proceso selectivo**

5.1. La calificación del concurso vendrá determinada por la suma de los puntos atribuidos con arreglo al Baremo de méritos que se incluye como Anexo I.

5.2. La segunda parte se calificará de Apto o no Apto para aquellas personas que opten a las plazas que llevan aparejado perfil lingüístico preceptivo. Cuando no fuera exigible el cumplimiento de perfil lingüístico alguno, el conocimiento del euskera será considerado como mérito.

5.3. La calificación final de las y los aspirantes vendrá determinada por la suma de las puntuaciones obtenidas en el total del proceso selectivo.

## **6. Bolsa de empleo.**

Del presente proceso selectivo no se creará bolsa de empleo.

## **7. Aplicación de la cláusula de prioridad.**

A los efectos de la aplicación del artículo 27.2 de la Ley 6/1989, de 6 de julio, de la Función Pública Vasca, no se aplicará la cláusula de desempate prevista en el citado artículo al no existir subrepresentación de las mujeres en la subescala Técnicos.

## **I. ERANSKINA. MEREZIMENDUEN BAREMOAK**

Abenduaren 28ko 20/2021 Legearen seigarren eta zortzigarren xedapen gehigarrietan xedatutakoaren arabera:

a) Esperientzia: gehienez 80 puntu.

a.1. Esperientzia orokorra:

Esperientzia orokorra da edozein administrazio publikotan emandako zerbitzuen esperientzia, deialdia egin duen administrazioan barne, kidego, eskala, azpieskala, aukera, espezialitate edo talde profesional parekatuei atxikitako lanpostuetan, baldin eta kidego, azpieskala, aukera, espezialitate edo talde profesional

## **ANEXO I. BAREMOS DE MÉRITOS**

De conformidad con lo dispuesto en las disposiciones adicionales sexta y octava de la ley 20/2021 de 28 de diciembre:

a) Experiencia: hasta un máximo de 80 puntos

a.1. Experiencia general:

Se entiende por experiencia general, la experiencia por los servicios prestados en cualquier Administración pública, incluida la Administración convocante, en puestos adscritos a los cuerpos, escalas, subescalas, opciones, especialidades o grupos profesionales

horiek hautaketa-prozesuaren xede badira, edozein izanik ere horien sorburua, funtzionario-izaera edo lan-harremana.

Gehienez 60 puntu emango dira, baremo honen arabera:

- Administrazio berezia eskalako Teknikaria, azpieskalako Erdi mailako teknikariak klaseari atxikitako lanpostu batean edozein administrazioan emandako zerbitzuengatik, deialdia egin duen administrazioan barne, eta lan egindako egun bakoitzeko 0,0137 puntu.

#### a.2. Esperientzia espezifikoa:

Hautaketa-prozesuan deitutako lanpostuak betetzeagatik deialdia egin duen administrazioan egindako zerbitzuei 20 puntu emango zaizkie gehienez, berariaz, bereizita eta esperientzia orokorraren balorazioaren osagarri gisa, baremo honen arabera:

- Deialdia egin duen Administrazioan Administrazio berezia eskalako, Teknikariak, azpieskalako Erdi mailako teknikariak klaseari atxikitako lanpostu batean egindako zerbitzuengatik, lan egindako egun bakoitzeko 0,00456 puntu.

Zenbatzeko, erakunde bakoitzean lan egindako aldiak batuko dira. Nolanahi ere, lanaldi partzialean edo murriztuan lan egindako aldiak lanaldi osoan lan egindakotzat hartuko dira. Ezin izango da egun berean kontratu/izendapen bat baino gehiago zenbatu.

b) Titulazioak eta probak gainditzea, karrerako funtzio finko edo lan-kontratu finkoko izaera lortzeko prozeduretan. Gehienez ere 20 puntu emango zaizkie merezimendu hauei:

b.1. – Deitutako plazara sartzeko eskatzen dena baino goragoko prestakuntza akademikoko maila batean (1) dagokion titulua izateagatik, betiere titulazioak deitutako plazari lotutako lanpostuen eduki funtzionalarekin bat etorriz gero: 10 puntu.

Unibertsitate-masterreko edota doktoregoko titulazioa edo baliokidea (MECES 3. eta 4. mailak)

asimilados a los anteriores que sean objeto del respectivo proceso selectivo, con independencia del carácter, funcional o laboral, de la relación de la que traiga causa.

Se valorará hasta un máximo de 60 puntos, de acuerdo al siguiente baremo:

- Por servicios prestados en puestos adscritos a la **subescala** Técnica de la **escala** Administración Especial, clase Técnicos Medios, en cualquier Administración pública, incluida la Administración convocante, 0,0137 puntos por día trabajado.

#### a.2. Experiencia específica:

Se valorarán, hasta un máximo de 20 puntos, de manera específica, diferenciada y complementaria a la valoración de la experiencia general, los servicios prestados en la Administración convocante por el desempeño de puestos convocados en el respectivo proceso selectivo, de acuerdo al siguiente baremo:

- Por servicios prestados en puestos adscritos a la **subescala** de Técnica de la **escala** Administración Especial, clase Técnicos Medios en la Administración convocante, 0,00456 puntu puntos por día trabajado

El cómputo se efectuará realizando la suma de los períodos trabajados en cada entidad. En todo caso, los períodos de tiempo en los que se haya prestado servicio a tiempo parcial o con jornada reducida se computarán como trabajados a jornada completa. No se podrá computar en un mismo día más de un contrato/nombramiento.

b) Titulaciones y superación de pruebas en procedimientos de acceso a la condición de funcionario de carrera o laboral fijo. Se valorarán hasta un máximo de 20 puntos los siguientes méritos:

b.1.– Por estar en posesión de un título correspondiente en un (1) nivel de formación académica superior al exigido para el acceso a la plaza convocada, siempre que sean titulaciones adecuadas al ámbito funcional de los puestos asociados a las plazas convocadas: 10 puntos.

Titulación de máster universitario y/o doctorado, o equivalente (Niveles MECES 3 y 4)

b.2.- Plaza lortzeko eskatzen den maila bereko titulu akademikoa izateagatik (baldintza gisa egiaztatutakoaz bestelakoa), betiere titulazioak deitutako plazei lotutako lanpostuen eduki funtzionalarekin bat etorritz gero: 7,5 puntu.

b.3. Erakunde ofizialetan jasotako prestakuntza (Herri Administra-zioko Eskola edo Institutuetan Herri Administrazioetan, Unibertsitateetan, Elkargo Profesioaletan, Mutualitateetan, Fundazioetan, Elkarteeetan, Federazioetan) emandako edo homologatutako ikastaro-ordu bakoitzeko, 0,25 puntu, gehienez 20, betiere ikastaroak deitutako lanpostuen eduki funtzionalarekin bat etorritz gero.

b.4.- Deialdia egin duen administrazioan oposizio-fasea gainditzeagatik, lanposturik lortu gabe bada ere, Karrerako funtzionario edo lan-kontratu finkoko langile izateko prozeduraren Administrazio berezia eskalako Teknikariak azpieskalako Erdi mailako teknikariak klaseari atxikitako lanpostu batean, betiere deialdia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu den Enplegu Eskaintza Publikoaren bidez egin bada: 10 puntu.

b.5.- Deialdia egin duen administrazioan lanpostuak bitarteko edo aldi baterako betetzeko prozeduraren oposizio-fasea gainditzeagatik, Administrazio berezia eskalako Teknikariak azpieskalako Erdi mailako teknikariak klaseari atxikitako lanpostu baterako, betiere deialdi hori **Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean** argitaratu bada: 10 puntu.

b.6.- **Informatikako ezaqutzak.**

Informatika-ezaqutzak baloratuko dira, 20 puntu gehienez, eta 5 puntu emango dira aipatzen diren informatika-ziurtagiri bakoitzeko aplikazio hauetakoen artekoak direnean:

- *Microsoft Outlook.*
- *Microsoft Word.*
- *Microsoft Excel.*
- *Internet.*

Aplikazioaren Moduluak gainditu izana IT Txartelaren ziurtagien-sistemaren bidez egiaztatuko da, oinarri orokorretan

b.2.- Por estar en posesión de un título académico del mismo nivel que el exigido para el acceso a la plaza (distinto al acreditado como requisito), siempre que sean titulaciones adecuadas al ámbito funcional de los puestos asociados a las plazas convocadas: 7,5 puntos.

b.3.- Por la cantidad de horas de recepción de cursos formativos relacionados con el ámbito funcional de los puestos de trabajo asociados a las plazas convocadas, e impartidos u homologados por entidades oficiales (Escuelas o Institutos de Administración Pública, Administraciones Públicas, Universidades, Colegios profesionales, Mutualidades, Fundaciones, Asociaciones, Federaciones), 0,25 puntos por cada hora de recepción, hasta un máximo de 20 puntos.

b.4.- Por haber superado, sin haber obtenido plaza, la fase de oposición de un procedimiento de acceso a la condición de funcionario de carrera o personal laboral fijo de un puesto adscritos a la **subescala** Técnica de la **escala** Administración Especial, clase Técnicos Medios, en la Administración convocante siempre que haya sido a través de Oferta Pública de Empleo cuya convocatoria haya sido publicada en el **Boletín Oficial de Gipuzkoa**: 10 puntos

b.5.- Por haber superado, la fase de oposición de un procedimiento para la cobertura interina o temporal de puestos de trabajo para un puesto adscrito a la **subescala** Técnica de la **escala** Administración Especial, clase Técnicos Medios, en la Administración convocante siempre que dicha convocatoria haya sido publicada en el **Boletín Oficial de Gipuzkoa** correspondiente: 10 puntos

b.6.- **Conocimientos de informática.**

Se valorarán los conocimientos informáticos, hasta un máximo de 20 puntos, a razón de 5 puntos por cada certificación en alguna de las siguientes aplicaciones:

- *Microsoft Outlook*
- *Microsoft Word*
- *Microsoft Excel.*
- *Internet.*

La superación de los módulos de cada aplicación se acreditará mediante el sistema de certificación IT Txartela, según se ha indicado

adierazitakoaren arabera.

Aplikazio beraren bertsio desberdinak egiaztatzen badira, horietako bakarra baloratuko da (Gehienez modulu edo bertsio bat aplikazio bakoitzeko).

Horregatik eta deialdi honen ondorioetarako, maila aurreratua egiaztatzen dutenak oinarritzko maila egiaztatutzat joko dira eta bat baloratua izango da.

en las bases generales.

En el caso de que se acrediten diferentes versiones de una misma aplicación, solo se valorará uno de ellos ( un modulo o version por cada aplicación).

Por ello y a efectos de esta convocatoria, a quienes acrediten el nivel avanzado se les considerará, asimismo, acreditado el nivel básico.